

## MEMORANDUM OF COOPERATION

19.04.2022

Dnipro

## МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

19.04.2022

Дніпро

**Public Organization "Ukrainian Association Of Ambulatory Physicians"**, a legal entity organized and existing under the laws of Ukraine, represented by the director Mr. Artem Svodkovskiy, acting in, on the one part, and

**Charity Organization Charity Fund "TAPS"**, a legal entity organized and existing under the laws of Ukraine, represented by the director Khorolskaya Tetyana, who operates on the basis of the Charter, on the other part, together referred to as "Parties", have concluded the present Memorandum on the following:

1. The subject of this Memorandum is the establishment of partnerships and the development of long-term, effective and mutually beneficial cooperation between the Parties.

2. The Parties intend to implement cooperation on the basis of equality, goodwill, respect, and trust, based on generally accepted practice.

3. The parties in the process of implementing this Memorandum shall carry out their activities in accordance with the current legislation of Ukraine and the current norms of international law.

4. Within the framework of this Memorandum, the Parties agreed to take joint actions to solve the following tasks:

- assistance in the advertising promotion of the Parties;
- consultations on issues related to the activities of the Parties and of mutual interest;
- formation of a positive image of the Parties for the Ukrainian and international community;
- mutual exchange of clients interested in services related to the activities of the Parties;
- interaction with public organizations and the expert community;
- planning joint activities (development of programs) aimed at achieving the goals of this Memorandum.

5. In addition to this Memorandum, the Parties may sign the Program of Measures for the Development of Cooperation between the Parties. The Program becomes an integral part of the Memorandum after it is signed by the Parties.

6. The Parties separately stipulate that the conclusion of this Memorandum does not bind the Parties with any legal obligations, does not entail the emergence of financial obligations, and that the latter require the conclusion of separate agreements by the Parties.

**Громадська Організація «Українська Асоціація Лікарів Амбулаторної Медицини»**, юридична особа, організована та існуюча відповідно до законодавства України, в особі директора пана Артема Сводковського, з одного боку, і

**Благодійна Організація "Благодійний Фонд "ТАПС"**, юридична особа, організована та існуюча відповідно до законодавства України, у особі директора Хорольської Тетяни, що діє відповідно до Статуту з іншої сторони, при спільному узгодженні імені в подальшому «Сторони», підписано існуючий Меморандум нижче:

1. Предметом цього Меморандуму є встановлення партнерських відносин та розвиток довгострокового, ефективного та взаємовигідного співробітництва Сторін.

2. Сторони мають намір реалізовувати співпрацю на основі рівноправності, доброї волі, поваги та довіри, виходячи з загальноприйнятої практики.

3. Сторони в процесі реалізації цього Меморандуму здійснюють свою діяльність відповідно до чинного законодавства України та чинних норм міжнародного права.

4. У рамках цього Меморандуму Сторони домовилися вживати спільних дій щодо вирішення таких завдань:

- сприяння в рекламному просуванні Сторін;
- консультації з питань, що належать до діяльності Сторін та представляють взаємний інтерес;
- формування позитивного іміджу Сторін для української та міжнародної спільноти;
- взаємний обмін клієнтами, що цікавляться послугами, що належать до діяльності Сторін;
- взаємодія з громадськими організаціями та експертною спільнотою;
- планування спільних заходів (розробки програм), спрямованих на досягнення цілей цього Меморандуму.

5. Додатково до цього Меморандуму Сторони можуть підписати Програму заходів щодо розвитку співробітництва Сторін. Програма стає невід'ємною частиною Меморандуму після її підписання Сторонами.

6. Сторони окремо застерігають, що укладання цього Меморандуму не пов'язує Сторони будь-якими юридичними зобов'язаннями, не тягне за собою виникнення фінансових зобов'язань, і що для виникнення останніх потрібне укладання Сторонами окремих угод.

7. For the purposes of this Memorandum, neither Party will be encumbered with the obligations or debts of the other Party or Parties, and neither Party will act as an agent of the other Party or Parties without entering into appropriate separate agreements.
8. The Parties have agreed that the implementation of this Memorandum, as well as separate agreements, will comply with all applicable laws, including the laws on fair competition and on the restriction of monopolistic activities.
9. The parties have the right to conclude agreements similar in subject, scope and terms with other legal entities. The parties enjoy complete freedom in their activities to choose counterparties.
10. The Parties undertake to keep secret any information received from the other Party under this Memorandum.
11. Any amendment to this Memorandum shall be valid if made in writing and accepted by each of the Parties.
12. By concluding this Memorandum, the Parties declare to each other the following and assure each other that the adoption of this Memorandum does not violate and will not violate any provisions of the constituent documents of the Parties or the current legislation of Ukraine and/or the current norms of international law.
13. The Memorandum becomes effective on the date of signing by Parties.
14. The present Memorandum is signed in 2 (two) copies in Ukrainian and English, both texts being authentic.
7. Стосовно цього Меморандуму жодна із Сторін не буде обтяжена зобов'язаннями або боргами іншої Сторони або Сторін, і жодна із Сторін не діятиме як агент іншої Сторони або Сторін без укладання відповідних окремих угод.
8. Сторони погодили, що виконання цього Меморандуму, а також окремих угод відповідатиме всім застосовним законам, включаючи законодавство про сумлінну конкуренцію та обмеження монополістичної діяльності.
9. Сторони мають право укласти аналогічні за предметом, сферою дії та умовами угоди з іншими юридичними особами. Сторони мають у своїй діяльності повну свободу вибору контрагентів.
10. Сторони зобов'язуються зберігати в таємниці будь-яку інформацію, одержану від іншої Сторони в рамках цього Меморандуму.
11. Будь-яка зміна цього Меморандуму є дійсною, якщо вона вчинена в письмовій формі та прийнята кожною із Сторін.
12. Укладаючи цей Меморандум, Сторони заявляють одна одній таке та запевняють одна одну у тому, що прийняття цього Меморандуму не порушує та не порушить жодних положень установчих документів Сторін або чинного законодавства України та/або чинних норм міжнародного права.
13. Меморандум починає діяти з дня його підписання Сторонами.
14. Цей Меморандум підписаний у 2 (двох) примірниках українською та англійською мовами, кожен текст має однакову юридичну силу.

#### 15. REGISTERED ADDRESSES OF THE PARTIES:

**Громадська Організація «Українська Асоціація Лікарів Амбулаторної Медицини»**,  
Головний офіс: Україна, 49000, м. Дніпро, Центральний р-н, вул. Титова, буд. 6, кв. 49

**Public Organization "Ukrainian Association of Ambulatory Physicians"**

Head office: Ukraine, 49000, Dnipro, Central District, Titova Street, build. 6, app. 49

#### 15. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ СТОРІН:

**Благодійна Організація "Благодійний Фонд "ТАПС"**

Головний офіс: Україна, 49000, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Харківська, б.3а

**Charity Organization Charity Fund "TAPS"**

Head office: Ukraine, 49000, Dnipropetrovsk region, Dnipro city, Kharkivska Street, house 3A

Artem Svodkovskiy



Khorolskaya Tetyana

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Tetyana Khorolskaya", written over a horizontal line.